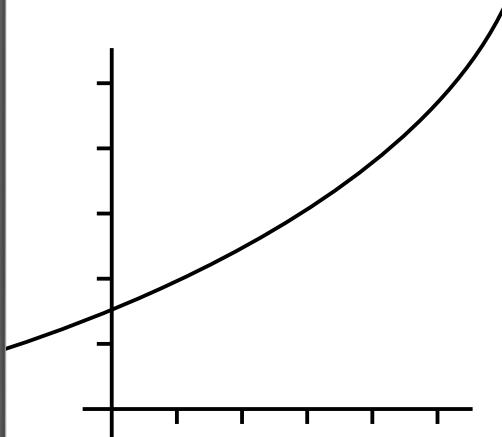


Návod na použitie

TIGER CONDENS

25 KKZ21

25 KKZ42



OBSAH

POZORNE SI PREŠTUDUJTE NÁVOD

1	Prečítaj ma	2
1.1	Vitajte.....	2
1.2	Príručka užívateľa pre rýchly štart	2
1.3	Prvé zapálenie.....	4
2	Spustenie zariadenia.....	4
2.1	Popis zariadenia.....	4
2.2	Kontakt pre viac informácií o príslušenstve	4
3	Dokumentácia k výrobku	5
3.1	Umiestnenie dokumentácie	5
3.2	Vysvetlenie symbolov	5
4	Bezpečnostné nariadenia.....	5
4.1	Čo robiť v prípade, že zaciťte plyn?.....	5
4.2	Bezpečnostné nariadenia	5
5	Záruky / Zodpovednosť	6
5.1	Podrobnosti záruky.....	6
5.2	Používanie zariadenia / zodpovednosť výrobcu.....	6
6	Recyklovanie.....	7
6.1	Zariadenie.....	7
6.2	Obal.....	7

AKO POUŽÍVAŤ ZARIADENIE

7	Používanie zariadenia.....	8
7.1	Ovládací panel.....	8
7.2	Zapnutie/vypnutie	9
7.3	Nastavenia.....	9

POTREBUJETE POMOC?

8	Vyhľadávanie a odstraňovanie porúch	11
9	Bezpečnostné funkcie zariadenia.....	12
9.1	Ochrana zariadenia proti zamrznutiu.....	12
9.2	Ochrana systému proti zamrznutiu	12
10	Servisné prehliadky a údržba zariadenia	12
10.1	Čistenie.....	12
10.2	Pravidelné servisné prehliadky.....	12
10.3	Náhradné diely	12

POZORNE SI PREŠTUDUJTE NÁVOD

1 Prečítaj ma

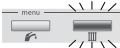
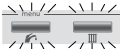
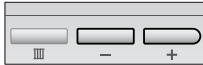
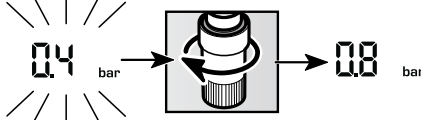
1.1 Vitajte

Návod je súčasťou zariadenia a po vykonaní inštalácie sa musí odovzdať užívateľovi v súlade s platnými nariadeniami. Pozorne si príručku preštudujte, aby ste porozumeli všetkým informáciám za účelom bezpečnej inštalácie, používania a servisovania. V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za spôsobené škody.

1.2 Príručka užívateľa pre rýchly štart

Zostavili sme túto Príručku užívateľa pre rýchly štart, aby ste mohli hneď začať používať vaše zariadenie.

V tejto Príručke pre rýchly štart sa predpokladá, že zariadenie nainštaloval a spustil kvalifikovaný technik.

 Tlačidlo zapnúť/vypnúť Stlačte tlačidlo pre zapnutie alebo vypnutie zariadenia	 Samostatné vykurovanie  Samostatný ohrev teplej vody  Vykurovanie + teplá voda
 Teplota teplej vody (v závislosti od typu systému) Nastavenie teploty 	 Teplota vykurovacej vody Nastavenie teploty 
Funkcia Eco Tlačidlá + a - funkcie  podržte stlačené 3 sek.	 V prípade poruchy Stlačte tlačidlo  reset V prípade, že sa zobrazí porucha CF0xx, obráťte sa na autorizovaný servis.
 Ak je tlak vody v systéme menší ako 0,5 bar (hodnota tlaku na displeji bliká) otvorením dopúšťacieho ventilu na spodnej strane kotla doplňte tlak v systéme na hodnotu 0,8 - 1,2 bar a následne ventil uzavrite.	- Zariadenie sa smie inštalovať iba do miestnosti, ktorá vyhovuje príslušným predpisom týkajúcim sa vetrania. - Pred inštaláciou zariadenia si preštudujte technický návod. - Pred zapnutím zariadenia si pozorne prečítajte návod na použitie.



Preštudujte si kapitoly „Bezpečnosť“ a „Záruka“, v ktorých nájdete informácie dôležité pre vašu bezpečnosť.

1.3 Prvé zapálenie

Zariadenie, ktoré vám nainštaloval kvalifikovaný odborník, prešlo mnohými kvalitatívnymi kontrolami.

Kvalifikovaný odborník musí zároveň skontrolovať, či boli dodržané všetky technické obmedzenia týkajúce sa pripojenia zariadenia, prívodov a odvodov, ako aj vlastnosti miestnosti, v ktorej je zariadenie namontované. Avšak, aby ste mohli zariadenie využívať čo najlepšie, je nevyhnutné, aby sa po nainštalovaní zariadenia skontrolovala správnosť prevádzky, predovšetkým kontrola prevádzky zariadenia a nastavení špecifických pre systém, ku ktorému je pripojené.

Vami vybraný autorizovaný technický servis spoločnosti Protherm, zložený z kvalifikovaných odborníkov, ktorí absolvujú pravidelné školenia na naše výrobky, na základe vašej žiadosti rýchlo a kvalifikovane uvedie zariadenie do prevádzky.

Zoznam autorizovaných technických servisov spoločnosti Protherm vo vašom okrese nájdete na webovej stránke www.protherm.sk ako aj v priloženej dokumentácii «Zoznam servisných stredísk».

- Alebo zatelefonujte na našu:

Zákaznícka linka: 034 6966166

2 Spustenie zariadenia

2.1 Popis zariadenia

Zariadenie TIGER CONDENS KKZ je zariadenie využívajúce kondenzačnú technológiu, ktorá získava dodatočné teplo aj zo spalín. Vďaka tomuto princípu fungovania spotrebúva zariadenie menej energie a podieľa sa tak na znížení tvorby CO₂ vašej domácnosti.

Zariadenie TIGER CONDENS KKZ zabezpečuje ústredné kúrenie ako aj prípravu teplej vody pre domácnosť.

Ide o plynové zariadenie vybavené dymovodom pre dodávanie vzduchu a odvádzanie spalín. Vďaka týmto dymovodom môžete nainštalovať zariadenie do ktorejkoľvek miestnosti bez toho, aby ste museli zabezpečiť dodatočný prísun vzduchu.

Zariadenie musí nainštalovať a spustiť kvalifikovaný technik. Tento zodpovedá za správnosť inštalácie ako aj za uvedenie do prevádzky v súlade s platnými normami.

V prípade údržby, opráv zariadenia alebo akýchkoľvek úprav týkajúcich sa plynu sa taktiež musíte obrátiť na autorizovaný servis.

Spoločnosť Protherm vyvinula špecifické príslušenstvo, ktoré vám pomôže čo najefektívnejšie využívať vaše zariadenie.

2.2 Kontakt pre viac informácií o príslušenstve

Regulácia na zvýšenie pohodlia

Zariadenie TIGER CONDENS je možné doplniť izbovým termostatom série THERMOLINK. Pomocou tohto zariadenia budete môcť naprogramovať teplotu v interiéri podľa svojich požiadaviek a času, keď sa nachádzate v obytných priestoroch.

Snímač vonkajšej teploty, ktorý sa inštaluje ako doplnok, umožní zariadeniu automaticky prispôbiť teplotu vykurovania v závislosti od zmien počasia!

- Podrobnejšie informácie o dodatočnom príslušenstve spoločnosti Protherm vám poskytne kvalifikovaný odborník.

3 Dokumentácia k výrobku

3.1 Umiestnenie dokumentácie

- Táto príručka musí byť umiestnená v blízkosti zariadenia pre jej prípadné použitie v budúcnosti. Ak by ste sa mali sťahovať, musíte nechať túto príručku v blízkosti zariadenia, aby ju mohli v prípade potreby využiť noví majitelia domu.
- Aby ste bezpečne a efektívne využívali vaše zariadenie, pozorne si preštudujte pokyny a dôsledne ich dodržiavajte.

Nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nedodržiavaním pokynov uvedených v tejto príručke.

3.2 Vysvetlenie symbolov



NEBEZPEČENSTVO : Riziko poranenia.



NEBEZPEČENSTVO : Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.



POZOR : Riziko poškodenia zariadenia alebo jeho okrajových častí.



DÔLEŽITÉ : Užitočné informácie.

4 Bezpečnostné nariadenia

4.1 Čo robiť v prípade, že zacítite plyn?

Ak zacítite plyn:

- nezisťujte únik plynu s otvoreným ohňom.
- nemanipulujte so žiadnym elektrickým vypínačom, telefónom či akýmkoľvek iným predmetom, v ktorom by mohlo dôjsť k výboju.
- ihneď otvorte okná a dvere, aby ste vyvetrali priestor.
- odstavte prívod plynu uzatváracím ventilom plynu.
- upozornite na problém ostatné osoby v budove.
- zavolajte Poruchovú linku vášho dodávateľa plynu.

4.2 Bezpečnostné nariadenia

Musíte dodržiavať nasledovné nariadenia a bezpečnostné pokyny:

- Nikdy nemanipulujte s bezpečnostnými prvkami zariadenia.
- Neupravujte zariadenie ani jeho bezprostredné okolie, toto by mohlo mať vplyv na bezpečné používanie zariadenia.
- Za žiadnych okolností neničte a neodstraňujte tesnenia na žiadnom z komponentov.
- Nikdy sami nevykonávajte údržbu ani žiadne opravy na zariadení. So zariadením môže manipulovať len autorizovaný servisný technik.
- Dávajte pozor, aby so zariadením nemanipulovali deti.

- Neupchávajújte dymovody.

Niektoré domáce "zlepšováky" môžu výrazne ovplyvniť fungovanie zariadenia – pred vykonaním akéhokoľvek zásahu sa musíte poradiť s inštalátorom.

- Nevystavujte zariadenie prílišnej vlhkosti.
- Nepoužívajte a neskladujte výbušné či horľavé látky (napr. benzín, aerosoly, riedidlá, čistiace prostriedky na báze chlóru, farby, lepidlá, atď.) v tej istej miestnosti ako zariadenie. Za určitých podmienok môžu byť tieto látky korozívne.
- Nedotýkajte sa zohriatych povrchov na zariadení akými sú napr. Dymovody, hydraulické spoje atď. ani po uvedení zariadenia do prevádzky, pretože tieto povrchy môžu byť niekedy horúce. Pri dotyku s týmito plochami môže dôjsť k popáleninám alebo obareniam.
- Pri používaní kohútika na teplú vodu buďte obozretný: voda vychádzajúca z kohútika môže byť horúca.

Toto zariadenie obsahuje kovové časti (komponenty) a pri manipulácii s nimi a pri ich čistení, hlavne ich rohov, musíte byť opatrný.

- V prípade unikania vody musíte ihneď odstaviť prívod studenej vody do zariadenia a daný únik musí opraviť autorizovaný servis.
- Na zariadenie neodkladajte žiadne predmety.

5 Záruky / Zodpovednosť

5.1 Podrobnosti záruky

Na zariadenie PROTHERM TIGER CONDENS sa poskytuje záruka podľa Záručného listu, Servisnej knihy a ďalších podmienok uvedených v Návoде na obsluhu a Návoде na inštaláciu.

5.2 Používanie zariadenia / zodpovednosť výrobcu

Vyššie vyšpecifikovaná záruka je platná v prípade, že:

- zariadenie nainštaloval kvalifikovaný technik v súlade s pokynmi pre inštaláciu.
- sa zariadenie využíva na domáce účely a v súlade s prevádzkovými pokynmi a pokynmi pre údržbu od výrobcu.
- počas záručnej lehoty vykonáva servisné zásahy, údržbu, opravy, zariadenie rozoberá alebo s ním manipuluje len autorizovaný servis.
- oprava, výmena dielov počas záručnej doby nespôsobí jej predĺženie

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akúkoľvek škodu vyplývajúcu z:

- akýchkoľvek poškodení či škôd vyplývajúcich z nesprávnej alebo nedôslednej inštalácie, neadekvátnych servisných zásahov alebo nesprávne nastaveného plynu či vody.
- akýchkoľvek poškodení systému, ku ktorému je zariadenie pripojené.
- akýchkoľvek poškodení spôsobených nesprávnou ochranou proti mrazu.

- akýchkoľvek poškodení alebo zlých nastavení následkom zmeny povahy alebo tlaku plynu alebo vody alebo zmeny elektrického napätia.
- Pre viac informácií si preštudujte Záručný list.



Toto zariadenie sa môže inštalovať len v krajinách uvedených na výrobnom štítku.

Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti. Z bezpečnostných dôvodov musia na tieto osoby dohliadať kompetentné osoby, aby ich oboznámili s používaním tohto zariadenia.

- Dbajte na to, aby sa deti s týmto zariadením nehrali.

6 Recyklovanie

Obal, v ktorom bolo zariadenie dodané, musí byť zrecyklovaný správnym spôsobom.

6.1 Zariadenie

Väčšina zariadenia je vyrobená z recyklovateľných materiálov.



Tento symbol označuje, že toto zariadenie sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom a že sa musí separovať, aby sa zhodnotilo, opätovne použilo alebo recyklovalo.

- Zariadenie zanešte do vhodného zberného strediska, ktoré zabezpečí spracovanie, zhodnotenie a recykláciu odpadu.



Dodržiavaním tejto smernice prispievate k ochrane životného prostredia, prírodných zdrojov a ľudského zdravia.

6.2 Obal

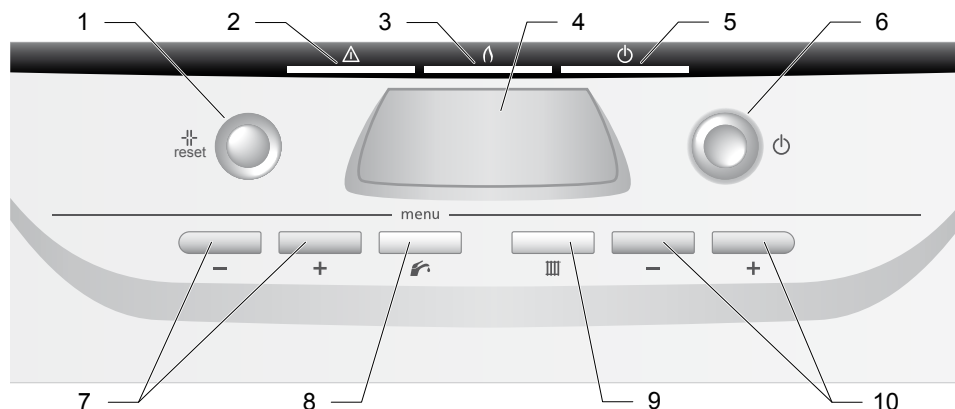
Kvalifikovaný odborník, ktorý zariadenie nainštaloval, musí :

- odpad rozdeliť podľa druhov, ktoré sa môžu recyklovať (kartóny, umelohmotné časti a pod.), a ktoré sa nemôžu recyklovať (upevňovacie pásy a pod.);
- odpad zlikvidovať v súlade s platnými predpismi.

AKO POUŽÍVAŤ ZARIADENIE

7 Používanie zariadenia

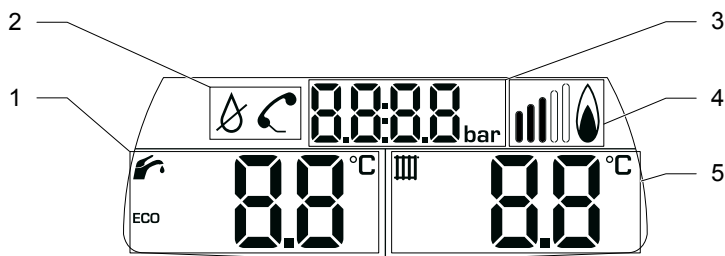
7.1 Ovládací panel



Legenda

- | | |
|---|--|
| 1 Tlačidlo reset | 7 Nastavenie teploty vody v okruhu teplej vody |
| 2 Ukazovateľ poruchy červená LED | 8 Zapnutie/vypnutie prevádzkového režimu Teplá voda |
| 3 Ukazovateľ činnosti horáka žltá LED | 9 Zapnutie/vypnutie prevádzkového režimu Vykurovanie |
| 4 Displej | 10 Nastavenie teploty vody vo vykurovacom okruhu |
| 5 Ukazovateľ činnosti zariadenia zelená LED | |
| 6 Tlačidlo zapnúť/vypnúť | |

7.1.1 Displej



Legenda

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1 Teplota v okruhu teplej vody | 4 Ukazovateľ zapálenia a výkonu horáka |
| 2 Symboly porúch | 5 Teplota vo vykurovacom okruhu |
| 3 Tlak vo vykurovacom okruhu | |

7.2 Zapnutie/vypnutie

7.2.1 Zapnutie

- Skontrolujte, či je:
 - zariadenie zapojené na zdroj elektrického napätia,
 - otvorený uzatvárací plynový ventil,
 - otvorený prívod vody vykurovacieho okruhu.
- Stlačte tlačidlo zapnúť/vypnúť (6).

Rozsvieti sa displej ovládacieho panela. Po inicializačnom cykle, ktorý trvá niekoľko sekúnd, je zariadenie pripravené do prevádzky.

7.2.2 Vypnutie

- Stlačte tlačidlo zapnúť/vypnúť (6).

Zariadenie sa odpojí od napájacieho zdroja a displej zhasne.

Odporúčame vám, aby ste v prípade dlhodobej neprítomnosti uzatvorili prívod plynu.

7.2.3 Popis ukazovateľov ovládacieho panela

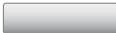
Ukazovateľ činnosti zariadenia	Rozsvietené zelené svetlo: prístroj pod napätím
Ukazovateľ činnosti horáka	Rozsvietené žlté svetlo: horák je zapnutý
Ukazovateľ poruchy	Bliká červené svetlo: signalizuje poruchu (pozri kapitolu „Diagnostika porúch“)

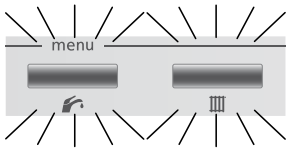
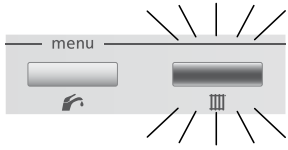
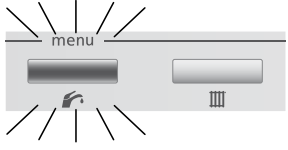
7.3 Nastavenia

7.3.1 Výber prevádzkového režimu

Po každom zapnutí sa zariadenie spustí v režime „vykurovanie + teplá voda“.

Zmena prevádzkového režimu:

- Stlačením tlačidla  na strane  zapnete alebo vypnete prevádzkový režim Teplá voda.
- Stlačením tlačidla  na strane  zapnete alebo vypnete prevádzkový režim Vykurovanie.
- Aktivovaný prevádzkový režim
 - tlačidlo je rozsvietené - biela LED.
- Vypnutý prevádzkový režim
 - tlačidlo je zhasnuté.

Vykurovanie + teplá voda	
Samostatné vykurovanie	
Samostatný ohrev teplej vody	



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:
V prípade, že kotol je zapnutý a nesvieti žiadne z tlačidiel, na zariadení je nastavený režim ochrany proti zamrznutiu.

7.3.2 Nastavenie teploty teplej vody

- Stlačením tlačidla $\oplus$ alebo $\ominus$ funkcie  nastavíte teplotu teplej vody.
- Súčasným stlačením tlačidiel $\oplus$ a $\ominus$ funkcie  zapnete funkciu .

	Teplota teplej vody (°C)
min.	45
max.	65

Poznámka:

- Opätovným stlačením tlačidiel $\oplus$ a $\ominus$ funkcie  vypnete funkciu .
- Režim  zodpovedá minimálnej teplote vody v zásobníku, pri ktorej sa automaticky spustí opätovný ohrev. Tento režim slúži na zníženie počtu ohrevov zásobníka a teda zapínaní kotla.

7.3.3 Nastavenie teploty vody vo vykurovacom okruhu

- Teplotu vody vo vykurovacom okruhu nastavíte pomocou tlačidiel $\oplus$ alebo $\ominus$ funkcie .

	Teplota teplej vody (°C)
min.	10
max.	Nastavená servisným technikom

Poznámka: v prípade, že je k zariadeniu pripojený snímač vonkajšej teploty alebo izbový termostat eBus:

- Teplotu vody vo vykurovacom okruhu vypočíta zariadenie, preto nie je potrebné ani možné túto teplotu nastaviť na displeji manuálne.
- Krátkym stlačením tlačidla $\oplus$ alebo $\ominus$ funkcie  sa zobrazí hodnota tejto teploty.

POTREBUJETE POMOC?

8 Vyhľadávanie a odstraňovanie porúch

V tejto časti sú uvedené všetky možné chybové kódy spolu s príslušnými riešeniami, ktoré UŽÍVATEĽ MÔŽE vykonať za účelom obnovenia chodu zariadenia (Riešenie problému).

Ostatné chybové kódy MUSÍ odstrániť autorizovaný servis.

Symbol alebo chybový kód	Možná príčina	Riešenie problému
Zariadenie prestalo fungovať	Výpadok elektrického prúdu	Skontrolujte, či nedošlo k výpadku elektrického prúdu a či je zariadenie správne zapojené. Po obnovení elektrického prúdu sa zariadenie automaticky znova zapne. V prípade, že porucha pretrváva, obráťte sa na autorizovaný servis.
	Porucha	Stlačte tlačidlo reset. Počkajte 5 sekúnd. V prípade, že porucha pretrváva a ak sa zobrazí symbol  , obráťte sa na autorizovaný servis.
	Nedostatok vody v systéme (< 0,5 baru)	Otvorte dopúšťací ventil umiestnený pod zariadením a počkajte, kým sa na ukazovateli zobrazí tlak v rozmedzí od 0,8 do 1,2 baru. V prípade, že je potrebné dopúšťanie vody často opakovať, príčinou môže byť únik vody zo systému. V danom prípade sa obráťte na autorizovaný servis, aby systém skontroloval.
	Vysoký tlak vody v systéme	Odpustite vodu zo systému, aby sa znížil tlak vo vykurovacom okruhu, alebo sa obráťte na autorizovaný servis.
	Chybové hlásenie	Obráťte sa na autorizovaný servis.

- Ak ani po vykonaní týchto jednoduchých opatrení zariadenie stále nefunguje, vypnite ho a obráťte sa na autorizovaný servis.

9 Bezpečnostné funkcie zariadenia

9.1 Ochrana zariadenia proti zamrznutiu

Ak hrozí riziko mrazu:

- Skontrolujte, či je zariadenie pripojené na elektrické napájanie a prívod plynu.
- V prípade niekoľkodňovej neprítomnosti nastavte režim „Ochrany kotla proti zamrznutiu“. V tomto režime je viditeľný iba tlak vody vo vykurovacom okruhu.

Ochranný systém proti zamrznutiu ovláda uvedenie čerpadla zariadenia do prevádzky, keď teplota vo vykurovacom okruhu klesne pod 12 °C. Čerpadlo sa vypne, keď sa teplota vody vo vykurovacom okruhu zohreje na 15°C. V prípade, že teplota vo vykurovacom okruhu klesne pod 7 °C, horák sa zapne a zostane zapnutý, kým bude teplota nižšia ako 35°C.

V prípade, že je zariadenie v režime Iba teplá voda, zapne sa aj funkcia ochrany proti zamrznutiu.

9.2 Ochrana systému proti zamrznutiu

Ochranu systému proti zamrznutiu nemôže zabezpečovať iba samotné zariadenie. Kvôli kontrole teploty v systéme je potrebné nainštalovať izbový termostat.

- V prípade dlhšej neprítomnosti a vypnutia elektriky v byte a elektrického zdroja zariadenia obráťte sa na autorizovaný servis, aby systém vypustil alebo zabezpečil ochranu vykurovacieho okruhu doplnením protimrazovej látky špeciálnej pre vykurovací systém.



UPOZORNENIE: Zariadenie nechráni okruh teplej vody (ani studenej, ani teplej).

10 Servisné prehliadky a údržba zariadenia

10.1 Čistenie



Pred čistením zariadenie vypnite.

- Kryt zariadenia sa môže čistiť s jemným tekutým čistiacim prostriedkom a jemne navlhčenou handričkou, potom ho suchou handričkou vysušte.



Na čistenie nepoužívajte žiadne abrazívne prostriedky či rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť náter.

10.2 Pravidelné servisné prehliadky

Pravidelné servisné prehliadky zariadenia sú veľmi dôležité z hľadiska predĺženia životnosti, bezpečného a efektívneho využívania vášho zariadenia.



Nesprávny alebo nevhodný servisný zásah môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť zariadenia a môže mať za následok zranenie.

- Obráťte sa vždy na autorizovaný servis.

Je dôležité upozorniť, že je nevyhnutné vykonávať pravidelnú údržbu zariadenia a dymovodov, aby sa zabezpečila správna prevádzka systému vykurovania. Týmto spôsobom je možné predĺžiť životnosť zariadenia, znížiť spotrebu energie a znížiť množstvo ovzdušie znečisťujúcich látok.

10.3 Náhradné diely

Aby ste zaručili bezpečnú prevádzku a dlhú životnosť výrobku, musíte používať len originálne diely od výrobcu.



0020117356_00-11/10 Technické zmeny vyhradené

VAILLANT GROUP SLOVAKIA, S.R.O.

Pplk. Pl'jušťa 45
909 01 Skalica
Tel.: 034 6966 101
fax: 034 6966 111

